

Samanta K. Milton Knowles

Nata a Stoccolma da madre svedese e padre americano, Samanta K. Milton Knowles si è trasferita in Italia a quattro anni, dove vive tuttora. Ha una laurea triennale in Studi Interculturali presso l'Università degli Studi di Firenze con una tesi sulla traduzione cinese di Pippi Calzelunghe e una laurea magistrale in Scienze Linguistiche presso l'Università per Stranieri di Siena con una tesi in Teoria e tecniche della traduzione dal titolo *Tradurre Astrid Lindgren. La letteratura per l'infanzia come attività di traduzione*. Nel 2013-14 e nel 2015-16 ha partecipato alla prima e alla terza edizione del Seminario di traduzione di letteratura infantile dallo svedese all'italiano tenuto da Laura Cangemi, che ha dato il via alla sua carriera di traduttrice editoriale. Ha pubblicato la sua prima traduzione nel 2014 ("La gita di classe" di Moni Nilsson, Qudulibri, a più mani) e dal 2016 lavora a tempo pieno come traduttrice editoriale dallo svedese, dal danese e dall'inglese. Traduce per case editrici come Beisler, Bohem Press, Camelozampa, il Castoro, Coconino Press, Dea Planeta, Fandango, Feltrinelli, Iperborea, Marsilio, Mondadori, Qudulibri, Rizzoli, il Saggiatore, Salani, Sinnos e UTET. Nel 2020 è uscita la versione integrale e definitiva italiana di "Pippi Calzelunghe" rielaborata e curata da lei per Salani. Samanta K. Milton Knowles collabora inoltre con la Astrid Lindgren Company, la società che si occupa dei diritti delle opere di Astrid Lindgren, per cui ha curato diverse analisi delle traduzioni italiane dei libri della mamma di Pippi Calzelunghe. Da febbraio 2019 è uno dei membri della segreteria di StradeLab, associazione nazionale di traduttori editoriali affiliata al sindacato Strade SLC, ed è molto attiva in ogni ambito del mestiere.